



路德与惠能思想 比较研究

张仕颖 著

中国社会科学出版社



路德与惠能思想 比较研究

张仕颖 著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

路德与惠能思想比较研究 / 张仕颖著. —北京: 中国社会科学出版社, 2018. 2

ISBN 978-7-5203-1635-4

I. ①路… II. ①张… III. ①马丁·路德 (Martin Luther 1483-1546) —哲学思想—研究②惠能 (638-713) —哲学思想—研究 IV. ①B979.951.6②B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 299606 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 冯春风
责任校对 张爱华
责任印制 张雪娇

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2018 年 2 月第 1 版
印 次 2018 年 2 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 23
插 页 2
字 数 377 千字
定 价 98.00 元



凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010-84083683
版权所有 侵权必究

序 言

德国宗教改革家马丁·路德的生平事迹比较起伏跌宕，波澜壮阔。他于1517年10月31日在维滕堡城堡教堂门口张贴了论赎罪券功效的《九十五条论纲》，不幸成为引发16世纪宗教改革运动的先驱，被推上了当时西欧社会变革的舞台，处在神圣罗马帝国宗教、政治和社会生活的旋涡之中。其宗教改革思想对当时的西方社会产生了广泛的影响，最终成为新教思想的奠基人，是新教第一个宗派路德宗的创始人。宗教改革运动实为西方近代文明的开端，他也因此成为西方文明由中世纪转向近代的关键性人物。在麦克·哈特所著的《影响人类历史进程的100名人排行榜》一书中，路德排名第25位，足见他在世界文明史上的地位和影响。

惠能作为禅学的革命者，佛教中国化的重要代表人物，一生过着证悟佛道、弘法利生的禅修生活。除了黄梅求法，他一生几乎没有离开岭南家乡，拒绝皇室召请，也不参与地方政治，对社会生活保持超然的态度，始终保持着纯粹的佛教徒身份，其影响仅局限于佛教内部和唐宋以后的中国传统思想文化。他被教界和文化界视为禅宗六祖，是中国禅宗的实际创立者。^①

把基督新教的鼻祖马丁·路德与中国佛教禅宗的实际缔造者六祖惠能联系起来，乍一看，显得有些突兀，似乎是一件风马牛不相及的事情。但是，中国的诸多佛教和文化学者都乐于将惠能对佛教的创造性贡献视为一种宗教革命行为，并将其与基督教宗教改革家路德相比拟。如佛教学者杜

^① 关于禅宗实际创立者的问题，一直存在争议。如胡适认为禅宗的实际创立者是六祖弟子神会和尚，正是他在滑台无遮大会确立了惠能南禅在禅宗的正统地位。另外，从禅宗作为一个完备的宗教派别来看，有学者认为马祖道一及其弟子百丈怀海才是禅宗的实际创立者，百丈清规的制定为禅门寺院和僧团制定了规式，成为后世禅门遵循的组织制度。

继文在《中国禅宗通史》中,认为《坛经》实现了宗教崇拜由外向内,宗教信仰道德化,并将马克思对路德宗教改革的评价运用在惠能身上。^①知名美籍华裔学者余英时在《中国近世宗教伦理与商业精神》中,将惠能南禅称为新禅宗,认为其实现了宗教由出世到入世的转向,这与路德的宗教改革精神一致,并将路德的天职观与禅门的农禅普清做了类比性探讨。^②当代著名史学家钱穆在《再论禅宗与理学》一文中直接将惠能称为东方的马丁·路德。^③尽管西方学界目前还没有这种比较学上的认识,但非西方学界的这种看法是值得重视的,路德与惠能宗教思想之间的比较研究值得探索研究,当然也会面临诸多困难。

首先,这引发了历史时空的交错,公元7世纪的东方大唐盛世,各种宗教信仰和思想学说在宽松的文化氛围中蓬勃发展,从印度传来的佛教逐渐中国化并且逐渐建立起了自己信仰的群众基础;而16世纪初的西方,中世纪信仰的时代行将落幕,地理大发现和民族国家的兴起,现代的曙光已然乍现,日见颓废的信仰正在以一场足以改变整个西方文明的宗教改革运动来完成自我复苏。其次,这引发了文化时空的交错,源自古印度和闪族的文明体系在起点上就有无法逾越的质的差异,这些差异决定并持续地影响着它们的发展历程。虽然惠能和路德都处于宗派兴盛的时代,但是惠能的禅学思想和路德的改教思想从理论和实践来看都深深植根于各自的宗教传统之中,各自宗教思想中的关键性概念存在着极大的差异,思想语言的隔阂多大程度上会在对话和比较研究的碰撞试验中消除,或许又会产生解释上的新困境,对话和比较研究究竟是可能的吗?再次,人物性格特征、历史地位和社会影响力的交错,马丁·路德博士在讲道的同时,也一直在大学从事教学工作,这个被誉为“敢于和上帝摔跤的人”,为了真理和信仰甚至斥责教皇是敌基督,只愿意服从上帝之道,听从自己的良心,而敢于挑战和拒绝教皇的权威和教会的教导,最终成为了一场宗教和社会革新运动的思想领袖;惠能,这个被誉为“目不识丁”的绝顶颖悟之人,

① 参见杜继文、魏道儒:《中国禅宗通史》,江苏人民出版社2007年版,第209页。

② 参见余英时:《中国近世宗教伦理与商业精神》,联经出版事业股份有限公司2004年版,第13—26页。

③ 参见钱穆:《再论禅宗与理学》,载入《中国学术思想史论丛》第四册,台北东大图书公司1978年版,第232页。

为求佛法辗转迁徙，平淡一生，不食俸禄，甘于寂寞，偏地弘法，却一花五叶，蔚成禅宗的辉煌后来。宗教改革运动奠定了路德在西方文明发展史上的重要地位，他本人也成为了整个基督新教的奠基人和路德宗（信义宗）的鼻祖，其影响也超出了宗教的范围；惠能极大地推动了佛教中国化的过程，其著作《坛经》是唯一一部被中国人以经命名的佛教典籍，尽管他被视为禅宗的实际奠基者，但其影响仅限于佛教文化内部。最后，是比较研究对象的非对称性，路德是著作等身的博士，受过系统的经院神学训练，对当时的社会思想流派都比较熟知，其作品《路德全集》（魏玛版）自1883年起开始编辑，直至2009年完成，共123卷，内容和议题非常广泛，其宗教思想也体现在政治、哲学、教育、社会经济、音乐等诸多方面，而不只是局限于宗教和伦理领域。惠能作品《坛经》仅两万余字，内容仅局限于宗教伦理领域，其思想的内涵还需要辅以惠能禅系的考察才能更丰富地呈现。

如此这般的困难似乎阻碍着我们从事比较研究的探索，但是，困难总是激励着克服它的勇气。仔细地深究一下，我们就会发现二者宗教思想之间的交错和比较研究的非对称性，这是表面性的，二者宗教思想其实在如下方面存在着可会通之处：（一）从宗教理论来说，无论路德的救赎论还是惠能的解脱论都是对人类终极问题的不同探索方式，如何脱离现实和自然的尘世是他们共同关注的核心问题，他们做出的解答都非常尖锐和深刻，触及了人性中的那些最为晦暗和光明的地方，也把解决之道回复到了经典意义上的原初境遇之中，遗憾的是他们无意对这些深邃的见解加以系统的阐述，自然，这项工作也就落到了宗门后学的肩上。（二）从宗教实践来说，他们都强调对实践活动的批判性反思，宗教的外在形式（礼仪、善行、修行活动等）必须要有精神内涵，否则就会导向世俗的而非宗教的目标，宗教的真正精髓在于生命的转化而非宗教知识的摄取。在惠能是真心具有的佛性的开启和慧命知见的增长，在路德是信心的生成和基督爱心的培养，解脱和救赎都是一个走向彼岸的开放过程，不是一蹴而就的终点。（三）从事业上来看，他们所做的一切并不是什么创新甚至革新，反而是向宗教赖以维系活力的原初经验的回溯，这种回溯是以推翻或脱离千百年来的宗教传统来实现的，因此他们的贡献就在于在一个宗教至深生命被淡化甚至模糊的时代里，唤醒信众的宗教热情，承担起了先知的职责。

(四) 从宗教间比较和对话来看,二者思想在各自宗教传统里具有典型意义,以之为切入点,可以透视出佛教和基督教在精神旨趣方面的一般差异,为宗教间的对话和理解做出理论上的准备。从以上因素来看,对马丁·路德和惠能的宗教思想做一个比较研究就显得非常必要,甚至会成为整个佛教和基督教对话的一条捷径,由此引起的各种交错不应该成为这一事业的障碍。

目 录

序 言	(1)
-----------	-------

第一部分 路德的宗教思想

第一章 路德生平著作简介	(3)
--------------------	-------

第一节 路德生平	(3)
----------------	-------

第二节 路德著作版本简介	(12)
--------------------	--------

第二章 路德宗教思想形成的背景	(17)
-----------------------	--------

第一节 改教前的宗教文化状况	(17)
----------------------	--------

第二节 人文主义运动	(30)
------------------	--------

第三节 经院新学	(50)
----------------	--------

第四节 神秘主义	(74)
----------------	--------

第五节 路德与奥古斯丁新学	(84)
---------------------	--------

第三章 路德的宗教神学思想突破	(89)
-----------------------	--------

第一节 路德的圣经解释学	(89)
--------------------	--------

第二节 路德的精神困苦	(95)
-------------------	--------

第三节 信仰与上帝之义	(107)
-------------------	---------

第四节 上帝之义的发现	(117)
-------------------	---------

第四章 路德宗教神学思想的确立	(139)
-----------------------	---------

第一节 称义神学的形成	(139)
-------------------	---------

第二节 路德的上帝观	(153)
------------------	---------

第三节 称义神学的自由观	(169)
--------------------	---------

第五章 路德宗教神学思想的影响和意义	(177)
--------------------------	---------

第二部分 惠能的宗教思想

第一章 惠能生平简介	(195)
第一节 惠能年代考	(195)
第二节 惠能生平	(198)
第二章 《坛经》的形成与版本	(204)
第三章 惠能佛学思想的背景	(212)
第一节 禅学在中土的传布	(213)
第二节 菩提达摩与祖师禅	(222)
第三节 般若学与佛性论	(235)
第四章 惠能的佛学思想	(251)
第五章 惠能佛学思想的影响	(275)

第三部分 路德与惠能宗教思想之比较

第一章 宗教核心理论	(293)
第二章 宗教实践的批判	(304)
第三章 宗教的革新和贡献	(322)
第四章 基督教与佛教的一般比较	(336)
结 语	(349)
参考文献	(351)
后 记	(361)

第一部分 路德的宗教思想

第一章 路德生平著作简介

第一节 路德生平

路德 1483 年 11 月 10 日生于图林根地区的艾斯勒本（Eisleben），家庭为宗教信仰最为保守的农民阶层，全家既是基督徒，也固守德国民间信仰中的诸多迷信。父亲汉斯·路德是巴伐利亚人，父母很早就从务农转为矿工，拥有自己的 6 所铸造厂，生活虽不算富裕，但也还算殷实。据自己的回忆，路德在童年时期受到了父母极其严厉的管制，接受了父母的宗教信仰习俗，喜欢唱《尊主颂》，也曾看见恶鬼从附体的人身上走出。路德出生后的第二年，举家迁往曼斯菲尔德，14 岁前的童年生活基本在此度过。路德的青少年学习生活相继在曼斯菲尔德、玛格德堡和艾森纳赫度过，主要学习了拉丁文、逻辑学、文法、修辞学等课程。1501 年 5 月，路德进入爱尔福特大学文艺学院就读，学习法律，接受了经院新学（Via Moderna）的唯名论和逻辑学学术训练，学习了亚里士多德的著作，为以后修习神学打下了很好的知识基础。1502 年 9 月 29 日，获文学学士学位，1505 年 1 月 7 日获文学硕士学位。路德的父亲对他期望甚高，送给他一部《法典大全》（*Corpus Juris*），希望他日后能当上律师，有美好的前程，老年有所依靠。出乎意料的是，路德却选择了当修士的道路，让父母大失所望。

1505 年 7 月 2 日，路德在离家返校的路上，经过斯道特亨村郊时，雷电交加，大雨倾盆，一跤摔倒在地上，仿佛看到了人生的最后结局。他艰难地爬起来，声嘶力竭地向矿工的保护神圣亚拿（St. Anne）发誓，希望当修士获得拯救。1505 年 7 月 17 日，路德进入了当时以教规严厉著称的爱尔福特奥古斯丁修道院，虔修祷告，圣洁己心，步圣徒之后，跟随基

督，等待最终的拯救。在修道院的最初一年里，路德内心比较平静。1507年5月2日，他第一次主持弥撒献祭，深觉自己卑微不配与至圣者相遇，战栗和恐惧之情油然而生，随后他力图以修道的自力圣洁来自救，反而发现自己没法满足上帝的要求。1510年11月，作为爱尔福特奥古斯丁修道院的代表之一，他被派往罗马，带着对圣城、圣物的崇敬之情，满心希望能够得到朝圣的诸多恩惠，却见闻了罗马神职人员的不道德和不虔诚行为，颇有几分失望。路德在修院期间，一直在从事神学学习，1508年冬天，他被借调到刚成立不久的维滕堡大学代课，一年后返回爱尔福特。

大概在1511年底，路德被派往维滕堡大学，自此展开了自己的教学、教牧和改教事业，其间很少离开。在此，他遇见了自己生命中的良师益友奥古斯丁修会教区长约翰·斯陶皮茨（Johann Staupitz），他给了路德的灵性成长有益的建议，劝告他修学神学博士学位，以后在大学讲道和教授圣经，路德不负所望，于1512年10月19日获得神学博士学位。此时路德遭遇灵性危机，他省察自己的内心，发现罪恶无时无刻不在，内心的不洁使他觉得自己无法达到上帝审判的标准，而救主基督耶稣坐在上帝身旁审判一切的形象使他觉得自己无法在上帝面前站立得稳，时常处于一种灵性的绝望之中，内心剧烈争斗，感到沮丧和失望。一俟获得博士学位，路德便接替了斯陶皮茨的圣经学教席，从此开始注释和讲授《圣经》的事业，1513年8月16日开始讲授《诗篇》；1515年4月—1516年9月7日讲授《罗马书》；1516年12月27日起讲授《加拉太书》；1517年讲授《希伯来书》。通过圣经注释实践，路德逐渐走出了灵性的黑暗，摆脱了纠缠心魄的“精神困苦”（*anfechtung*），尝到了福音的甜蜜，明白了“上帝之义”（*iustitia dei*）的真意，对赦罪称义的救法获得了基于圣经的本质性理解，奠定了宗教改革运动的神学理论基础。路德的神学突破，或者“上帝之义”的本质性洞见，发现的时间一直存在争议，以1514—1515年间讲解《罗马书》时发生的塔楼经验为准的观点占有微弱优势。

1517年9月4日，路德草拟了98个论题，即后世学者所谓的《反经院神学之辩》，站在《圣经》的立场上，援引奥古斯丁在自由意志和恩典论上的教导，对经院新学家在自由意志和恩典方面的论点展开了批判。赎罪券售卖是中世纪宗教实践的一个要素，在中世纪末期已经声名狼藉。当时的教皇利奥十世为修建圣彼得大教堂，与德国选帝侯美因茨大主教阿尔

伯特进行赎罪券买卖交易，共享利益。阿尔伯特雇用了多米尼克修士台策尔负责销售和宣传赎罪券，他们夸大了赎罪券的功效，宣传赎罪券能消除冒犯上帝的一切罪恶。路德并不知晓赎罪券背后的政治经济利益，出于神学家的职责和义愤，他写下了关于赎罪券效力的《九十五条论纲》，于是年10月31日粘贴在维滕堡大学教堂正门上，引发了大学内外学术上的讨论。针对台策尔的“钱币叮当落入钱柜，灵魂立即从炼狱飞升天堂”的夸饰言辞，路德认为相信赎罪券能带来拯救是徒劳的，听从赎罪券讲道而放弃上帝之道的宣讲将失去对上帝的敬畏，赎罪券售卖活动使教会和教皇的声誉受损。论纲由莱比锡两个印刷匠付梓，广为传播，影响越来越大。阿尔伯特向教皇发出警讯，台策尔和神学家埃克首先对此做出了批判，路德在1518年做了进一步辩解，写了《九十五条论纲之解释》，坚持教皇没有赦罪的权柄，赎罪券只能免除教会所课以的现世处罚，对炼狱中的灵魂无效，信心中领受的恩典才能赦罪，圣礼并不具有此功能，路德同时做了《论赎罪券与恩典》的讲道文章。1518年4月26日，路德主持了在海德堡举行的德意志奥古斯丁三年一次的辩论会，并准备了28条神学论题和12条哲学论题，这就是著名的《海德堡论纲》，论纲中提出了与其名同侪的“十字架神学”。

随着德国民怨的高涨，教廷想一次性解决路德的问题，把路德传唤至罗马。与之辩论的人并不关心他对赎罪券的态度，也不在乎与之在圣经经文的基础上讨论，只是担心其言论对教皇制度的威胁，断定教皇和教廷的判断毫无疑问是正确的。1518年8月7日，路德被正式指控为异端，将被传唤至罗马接受审判，他本打算10月7日到罗马，等待他的恐怕是消灭胡斯的火刑。经朋友劝告，申请在德国接受审判，路德给萨克森选帝侯弗里德里希的私人秘书乔治·斯帕拉丁写信，表达此意愿，选帝侯拒绝他到罗马受审。此时，帝国会议在奥格斯堡召开，弗里德里希和斯帕拉丁与教皇特命代表红衣主教迦耶坦商议，先将路德传唤至奥格斯堡，面谒大主教。路德9月26日启程前往奥格斯堡，10月12—14日三天谒见迦耶坦，大主教并不愿与他进行神学的论争，只是指出了他的论点违反了教皇训谕，希望他道歉并撤回自己的观点。形势比较危急，路德很快就逃离奥格斯堡，于10月30日回到维滕堡，选帝侯拒绝了迦耶坦要求他立刻交出路德异端的请求。1519年1月12日，神圣罗马帝国皇帝马克西米良驾崩，

他希望帝位由自己的孙子西班牙国王查理继位，教皇则希望由弗里德里希继位，因此改变了对付路德的策略，便派了米尔提茨（Carl von Miltiz）屈意奉承选帝侯，并使路德缄默，直到选举完成。6月28日，查理五世当选皇帝。7月4—14日，路德与埃克在莱比锡大学进行辩论，他为此做了准备，发现教皇制是人的制度，教皇制是400年以来的教皇谕令中确立起来的。论辩没有谈及赎罪券问题，而是集中在教皇和教会的权力上，埃克用圣经经文论证了作为彼得继承人教皇的赦罪权柄，这就把路德逼到了否认教会救恩和教皇权威的境地，最终被埃克斥为萨克森的胡斯，路德英勇地维护真理，不向任何权威屈服。

路德的言论获得了德意志民族主义者的支持，亦吐露出普通民众对教会盘剥的不满心声，德意志国家主义者胡腾和西金恩就声明要帮助路德。1519年底至1520年，路德讲道、信件、论文中的主题回到了圣礼，他认为圣礼包含可见的记号（饼、水和酒）与应许的话语，弥撒是上帝在基督里的应许，并非“祭品”或“善功”。如果圣礼必须要有基督应许所带来的可见标记，那么中世纪教会的坚振礼、祝圣、婚配、临终受膏四项圣礼就不算数。在《教会的巴比伦之囚》一文中，路德在否定教皇有神的权柄的同时，还大胆地否定教皇对人和教会的权柄。1520年6月15日，教皇发布《主啊，求你起来》教谕，限他60日内屈服，否则绝罚，革除教门，接着罗马、科隆和鲁汶等地教会公开焚毁路德的著作。1520年是路德写作的高产之年，宗教改革运动的3部作品便产生于此。5月的《论善功讲章》，阐明真正的善功来自信仰。6月的《论罗马教皇制》探讨了教会的性质，路德反对把教皇凌驾于基督之上，教皇的所作所为必须要有圣经上的依据。8月的《致德意志基督教贵族书》，揭批了罗马天主教会为自己建立的3个护身符：教权高于俗权，只有教皇有权解释圣经，只有教皇才有权召集大公会议，路德认为平信徒（皇帝和贵族）有权参与教会的改革，“信徒皆祭司”，他希望所有德国基督徒都致力于建设一个廉简的民族教会。11月16日的《论基督徒的自由》，基于福音神学的原则，提出了著名的基督徒社会生活和灵性生活的原则：自由与服从的辩证统一。10月10日路德接到教皇的通谕，11月作《斥敌基督可咒教谕》，将利奥十世斥为敌基督。12月初，谕令即将生效，维滕堡大学的学生和拥护路德的信众组织游行聚会，点燃篝火，当众焚烧经院哲学、教皇谕令集

和教廷档案。路德深受鼓舞，亲手将教皇谕令扔进火中，正式与罗马教会决裂，两周后写下《焚教皇及其党徒书宣言》。

路德被教会绝罚的命运是无法扭转了，开除路德教籍的教廷判决书于1521年1月3日发行，其中提到智者弗里德里希和胡腾鼓励异端，由于弗里德里希反驳教廷并未合理地驳斥路德的言论，是不负责任的行为。教廷有所顾忌，5月发行的最终判决只提及路德。教皇使节亚德里安希望崇信罗马天主教的新皇查理五世能够认可教皇的绝罚令，颁布一条帝国禁令，了解此案，或者只召开一个不公开的听证会。智者弗里德里希为路德力争在皇帝与陪审团召开一个公平的帝国听证会，当时德国的民众百分之九十都支持路德与教会改革，经过几番权衡，皇帝终于同意在保证路德安全的前提下将其传唤至沃尔姆斯国会上，不是给他争辩的机会，而是要求他撤回反对传统信仰的言论。3月6日传唤令下发，路德于4月16日在同伴的陪同下进入沃尔姆斯城，诸多市民怀着景仰的心情欢呼他的到来。路德由特里尔总主教的秘书约翰·厄克审问，他承认所列的书籍均是自己的著作，然后又将自己的著作分为三类加以辩解。当厄克问他是否放弃书籍中的错谬言论时，路德以圣经和明白的道理来抵挡教皇和议会的权威，申明自己的良心仅为上帝之道束缚，绝不违背良心而撤销任何言论。最早的沃尔姆斯会议记录上还加上了名言：“这是我的立场，我不得不如此。”4月19日，查理五世做出决定，将路德斥为“声名狼藉的异端”，随后发布了正式将路德开除教籍的沃尔姆斯敕令。4月25日，厄克告知路德还有21天的时间回到维滕堡，他将被置于帝国禁令之下，不得以任何方式搅乱民众。

4月26日，路德离开沃尔姆斯。智者弗里德里希不愿意自己的明星神学家受到伤害，也避免皇帝的愤怒，便与其秘书斯帕拉丁策划了劫持行动，在路德归途中实施绑架，5月4日抵达坚固无比的瓦特堡，隐匿起来，取了化名容克·格奥尔格，卸下僧袍，穿上了骑士服。5月26日，沃尔姆斯皇帝谕旨正式发布。在瓦特堡期间，路德备受病痛的煎熬，甚至受到魔鬼的试探，他以写作来排遣孤独沮丧的情绪，12月开始依据伊拉斯谟1516年版的希腊文《新约》进行翻译并编写讲章集，次年9月德语版新约面世，译文风格生动活泼，词汇富有想象力，措辞平易近人，行文浅显易懂，为路德版《圣经》奠定了基础。路德隐居瓦特堡期间，维滕

堡发生了改革运动风波。卡尔斯塔特号召修道士离开修道院，结果13位奥古斯丁修会修士做出了响应，1521年底至1522年，维滕堡教会的革新接踵而至。1521年12月31日，路德所属的奥古斯丁修道院停止弥撒祭，许多人建议彻底废止弥撒，卡尔斯塔特开始质疑圣画和圣像的合理性。祭司、修士和修女结婚，修道士遭到民众嘲讽；弥撒祭上，祭司不穿祭袍，饼酒同时发放给信徒手中，以德语施行弥撒礼，追思弥撒遭废弃；守夜祈祷停止了，晚祷更改了，塑像被捣碎，斋戒期吃肉，捐赠基金大幅减少。通过信件听闻这一切之后，路德于12月3—4日乔装返回维滕堡，住在阿姆道夫家里，了解到许多使用暴力和叛乱的农民非常欢迎他的宗教改革言论，回瓦特堡后，写下了《马丁·路德致全体基督徒反对造反和叛乱的中肯劝诫》，反对一切形式的暴力和叛乱。维滕堡的混乱消息及时传来，来自次维考的三位“先知”自称面见到神并受到启示，反对给婴儿施洗的信仰传统。卡尔斯塔特也持相同的观点，认为上帝可以直接在人心做出启示，无须书籍，甚至《圣经》的中介。1522年1月，卡尔斯塔特颁布了《维滕堡法令》，将在维滕堡大幅实施宗教改革。

维滕堡处于一片混乱之中，市议会决定不理睬选帝侯而邀请路德回来。路德于3月7日回到维滕堡，连续八天给学生、教员和会众讲道，宣讲信心、爱和自由意志的福音真理，《维滕堡法令》被更改过来，激进的改革只能损害信徒的信心，卡尔斯塔特的时代结束了，路德走上了以福音真道取代天主教教义的改教之路，以武力和流血与福音真理相悖为最低底线。许多路德的追随者比之有过之而无不及，托马斯·闵采尔就是这么一位激进宗教改革家，他因路德所传福音而重生，但却不以为上帝的话语只在圣经字句中，认为基督的灵就住在信徒中间，没有基督的灵，就住在魔鬼之中。闵采尔后来成为农民起义的领袖，认为亲王和神职人员是德国民众苦难的原因，严词批评路德的胆怯、妥协，不愿意承担福音所需要的苦难，尖刻地嘲讽他扭曲经文，强解圣经，不敢抗争，是个不属灵的软弱之徒。面对激进宗教改革造成的混乱状况，路德认真思考了福音与社会政治之间的关系，发展出自己的政治神学。1522年2月，效忠教皇的乔治公爵在自己领地上禁止出售路德翻译的圣经版本，路德在1523年3月做了《论国家政府》小册子，阐明了两个国度的政治思想，认为大多数基督徒是不可能单单服从福音的，世俗政府的权柄是上帝在地上权力的一个必要